

€cm•ng (#1)

An Hoang Trung Tuong 2010-04-03 05:00

Page: 1

L, U f: M,, I SAOCH...P PH†I GHI R‡ NGU^ N V‰ T€CGI†

Vietnamese Writing Tips

Ch\$ "€cm•ng" c< hai c£ch bi•n: "€cm•ng" ("Nightmare"), v\$ "€c M•ng" ("Scary Dream").

Tr•n Tr•n l\$ v• H' n H' n, c' " "ica c•a Trung T—ng.

H' n H' n m•t th~i gi™u h"ng b£so£i, ph\$ t> 198x nh~ m£nh bu£n ph•m T™u b£n cho c£c doanhngižp v\$iv<c gišym£ kh p mšy mi;n L>a.

Qu' ng 199x, H' n H' n b£ giangh£ xi•n-ch\$st-t' t, do qu\$ t n• c—p g£i gi' ch\$ r\$, l—ng ng' c th•ng tanhbanh kinhth\$ m l m. Tr•n Tr•n mžnhph© h<a g<aph© ch—pm t, "ang x•nhxang b—ngb\$ b^ang m•t ph£t b«v«.

—žt- H' n H' n tr' n tižt. M£nh Trung T—ng th®mnom Tr•n Tr•n m'i, s£n ph\$st. An•i, "•ngvi•n, " "™n, "• chi•u "• nghj. C®nb\$ n Trung T—ng n®m n°m t±nh t®m con Trinh Trinh, 16, g£i "•c c•a Tr•n Tr•n H' n H' n.

Tr•n Tr•n v-a ch£u" "ng v-a ngh£l' c. Ch£ng t²o s—m, gias\$ n tr£i nh— c' ng, n< l®nl•n v-a nu£i con v-a g™yd' ng l' i t> ng t±t> ng t± M—~i mšy ni•n ch\$ giam³ dižuch² c~b" c " o, n< gi~ " " n•n B\$. Nhµ " " gi™u h«n t•n ch£ng v ns' ?

Tr•n Tr•n O50 m¶, qu£ Trung T—ng c\$ c©c tu• i, m, t li;n£ng, m£ng tr•un£i, tay ch•n g•n v¹nvžn. Gi\$. T\$. Trinh Trinh con n<, c°ng O30 m¶, n£ch ba b' n nh<c, b©ng daingo£ch, v³ tanhm», m£ c¹m t™ngt™ng

m¼ph•m. GiŽ n' t. TŽ n' t.

BŠa ½ Tr•n Tr•n phæn Trung T—ng, gi¾ng c®ngth°ng, Trung T—ng
m™y r^ai khæng? G₃p ch¢ ch³t “—•c khæng?

Trung T—ng b•u, “æn cængty bŽ?

Tr•n Tr•n b•u, kh£ng, m™y “ang “•u?

Trung T—ng b•u, Paris Delhi NhŽ H£t, bŽ “æn “•y v₂y (*).

Tr•n Tr•n b•u, kh£ng, m™y qua v—~nhoa Con C<c. —•c khæng?

Trung T—ng b•u, l'ngm"n ha. ChiŽn g₁?

Tr•n Tr•n b•u, m™y ra ngay. Ch¢ “æn ngay.

Tr•n Tr•n gh' vai Trung T—ng, th₁th™m, ch¢ tu™n r»i m« s• l m
Trung T—ng.

Trung T—ng b•u, m« g₁? Giæt r£ng? S©p “i n?

Tr•n Tr•n b•u, kh£ng, m™y th₁ “i.

Trung T—ng b•u, th₁ g₁?

Tr•n Tr•n b•u, th₁ khæng kÀ ai.

Trung T—ng d^ai, bŽ nghÁ th¹ng n™y lŽ g₁?

Tr•n Tr•n dÂm quanh, m™y th₂t giŠ m£m nhª Trung T—ng?

Trung T—ng > a > a.

Tr•n Tr•n ng₂png> ng, b•y “•m li n.. ch¢ m« b¢.. b¢.. b¢ ch< hiªp.

(D> ng ph(łt)

(@2009)

(*) Paris Delhi Nhž Hłt: M•t qułn cafe Hž N•i, g™n Hanoi Opera.

Ph©l©c:

Danhstłch T> Dłnh trong bžł:

- €cm•ng: Nightmare (€c m•ng).
- ¬"ica: Big-brother (¬"i ca).
- Błsołi: Top (Bł sołi).
- Doanhngłžp: Business (Doanh ngłžp).
- VŸiv<c: Fabrics (VŸi v<c).
- Gišymł: Paper (Gišy mł).
- Tanhbanh: Fully shattered (Tanh banh).
- KinhthŸm: Wilder (Kinh thŸm).
- Mžnhph©: Lady (Mžnh ph©).
- G<aph©: Widow (G<a ph©).
- Ch–pm t: In a blink (Ch–p m t).
- X•nhxang: Happy (X•nh xang).
- B–ngbł: Be served (B–ng bł).
- B«v«: Derelict (B« v«).
- ¬žt–: Friends (¬ž t–).
- Th®mnom: Visit to take care (Th®m nom).
- An•i: Comfort (An •i).
- ¬•ngvi•n: Motivate (¬•ng vi•n).

- Ơ Ơ Ơ Ơ: Help (Ơ Ơ Ơ Ơ).
- C®nbỠn: Basically (C®n bỠn).
- Chừu Ơ Ơ ng: Suffering (Chừu Ơ Ơ ng).
- Nghừl Ơ Ơ c: Energetic (Nghừl Ơ Ơ c).
- GiasỠn: Wealth (Gia sỠn).
- L®nl•n: Struggle (L®n l•n).
- G™y d Ơ Ơ ng: Build up (G™y d Ơ Ơ ng).
- Giaim³: Making love (Giai m³).
- Dižuch²: Drinking (Dižu ch²).
- C~b" c: Gambling (C~ b" c).
- V ns' : Unfortunate (V n s').
- Li; nœng: Male (Li; n œng).
- Tr•unỄi: Cow (Tr•u nỄi).
- V¹nvžn: Stripe (V¹n vžn).
- DaingoỄch: Tenacious (Dai ngoỄch).
- Tanhm»: Smelly (Tanh m»).
- T™ngt™ng: Full of (T™ng t™ng).
- M¼ph•m: Cosmetics (M¼ ph•m).
- C®ngth°ng: Nervous (C®ng th°ng).
- Cœngty: Company (Cœng ty).
- V–~nhoa: Park (V–~n hoa).
- L'ngm"n: Romantic (L'ng m"n).
- Th!th™m: Whisper (Th! th™m).
- Ng¿png> ng: Falter (Ng¿p ng> ng).

Danh sách T> Ghép trong bZi:

- Xi•n-chæt-t' t: Stab to kill well.

L-u½: Ph™n Tiếng Mpo chã "À chím gi< vŹ khæng nhštthiæt khËc t' "iAn.

Note: The English phrases are just for fun and not certainly wrong hehe.

(Ph™n 2 xem Ä "•y)

COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-04-03 17:18) #7

Happy Easter everibody. Gonna getÄmyÄmass now h•h•.

Ä

CËm«n chib• d mth³i. Ch³c cu' i-tu™n vuivÆ.

An Hoang Trung Tuong (2010-04-04 15:36) #23

Trung T—ng thŹy b•n forum http://www.vny2k.com/VNY2K_Tintuc_Thoisu_Vanhua_Vietnam.htmÄh¾ s-a Tiếng L>a h«i quË "Ž, thª th| kh< thuyætph©c l m.

Ä

Ch°ngh"n h¾ bi•n "S-a". i CËchviæt ChŠVižt" th| khæng • n. LŽm thª th| hÇng hæt t> ngŠ.

Ä

Chã n•n bi•n IŽ "S-a". i cËch viæt chŠ Vižt" thœi (5Äword thayv| 3Äword nh— tr•n). C•u n™y th¹ng G³cÄdËch qua tiếng Mpo sụ IŽ "Reform

(of) writing style (of) Vietnamese text". Không hay lắm đúng không & "3ng ½.

À

Cần nêu mu' n th'ng G³c hi'au l'z' "Vietnamese (language) writing reform" th' c' n bi' n l'z' "C'ych vi'at' Ti'ng Vi'et".

[An Hoang Trung Tuong \(2010-04-04 21:46\) #32](#)

NTMu nghe Th'nh Ca Ph'csinh:

À

D'au 'En T'nh Y'u, by LM'En 'Êc

[An Hoang Trung Tuong \(2010-04-04 21:49\) #34](#)

NTMu nghe Th'nh Ca Ph'csinh:

À

Xin V'ng, by LM'Mi Tram

[An Hoang Trung Tuong \(2010-04-04 21:54\) #35](#)

NTMu nghe Th'nh Ca Ph'csinh:

À

Con 'ng NTMu Ch'a ' ' i Qua, by LM'Van Chi

[An Hoang Trung Tuong \(2010-04-04 22:01\) #36](#)

NTMu nghe Th'nh Ca Ph'csinh:

À

L ́ng Nghe Nhĩ Ch³a, by Nguyen Duy